

ENGLISH

MS13E2 MINI PIR OPERATION INSTRUCTION

For proper operation, slide the plastic tube over the antenna wire and push it firmly into the sensor housing.

The MS13 Motion Detector sends Wireless Radio Frequency (RF) signals to an X10 Transceiver (TM13) or any Marmitek X10 Security System Base Receiver. The receiver then passes the signals onto your house wiring to turn on lights (or appliances) around your home. You plug your lights and appliances into X10 Modules (sold separately). The MS13 also works with the CM11 Two-Way Computer Interface to initiate macros (routines) so you can set up a "coming home" routine which is initiated by the Motion Detector as soon as it "sees" you. (requires TM13 also)

Remove the battery cover on the front of the MS13 and install two AAA alkaline batteries (to open the battery cover, remove the little plastic transparent cover, and remove the screw).

FEATURES

- After first power up, PIR is disabled for 30 seconds
- After each RF transmission, PIR is disabled for 10 seconds
- House Code <A> (default)
- Unit Code <1> for manual and PIR operation (default)
- Unit Code + 1 for day/night sensor operation (disabled = default)
- Daytime PIR detection (default)
- After PIR trigger, <ON> command is transmitted
- Programmable delay time for <OFF> command transmission (1 minute is default)
- Green LED inside the PIR lens for secondary function while programming
- E2PROM for storing settings during battery replacement

OPERATION

- Press the <HOUSE> button once: <ON> command will be transmitted
- Press the <UNIT> button once: <OFF> command will be transmitted
- Change from day to night: <ON> command (Unit Code +1) will be transmitted (when you have set code A3, the code for day/night detection will be automatically A4)
- Change from night to day: <OFF> command (Unit Code +1), will be transmitted
- After PIR detection, <ON> command will be transmitted, and <OFF> command will be transmitted after programmed delay time

PROGRAMMING THE HOUSE CODE

- Press and hold the <HOUSE> button
- Red LED flashes for normal <ON> command transmission
- 3 seconds later, the red LED will report the current setting
 - 1 blink for A
 - 2 blinks for B
 - ..
 - 16 blinks for P
- Release the <HOUSE> button
- Press and release the <HOUSE> button as many times as required to program the House Code you want to enter
- Red LED blinks for each press
- VERY IMPORTANT: Hold the button after the last press
- 3 seconds later, the red LED will report the programmed setting

If you do not follow this programming sequence correctly, a 1 second red LED flash will be observed and your existing setting will not be affected

PROGRAMMING THE UNIT CODE

- Same as the programming of the House Code
- Use the <UNIT> button instead of the <HOUSE> button
 - 1 blink for 1
 - 2 blinks for 2
 - ..
 - 16 blinks for 16

PROGRAMMING THE DAYTIME PIR DETECTION

- Press the <UNIT> button once
- Red LED flashes for normal <OFF> command transmission
- Press and hold the <HOUSE> button
- Green LED turns on inside the PIR lens, indicating the secondary function
- 3 seconds later, the red LED will report the current setting
 - 1 blink for daytime PIR detection on and day/night time detection off
 - 2 blinks for daytime PIR detection off and day/night time detection off
 - 3 blinks for daytime PIR detection on and day/night time detection on
 - 4 blinks for daytime PIR detection off and day/night time detection on
- Release the <HOUSE> button
- Press and release the <HOUSE> button as many times as required for the function you want to enter
- Red LED blinks for each press
- VERY IMPORTANT: Hold the button after the last press
- 3 seconds later, the red LED will report you the programmed setting

PROGRAMMING THE DELAY TIME FOR THE <OFF> COMMAND TRANSMISSION

- Press the <HOUSE> button once
- Red LED flashes for normal <ON> command transmission
- Press and hold the <UNIT> button
- Green LED turns on inside the PIR lens, indicating the secondary function
- 3 seconds later, the red LED will report the current setting
 - 1 blink for 1 minute
 - 2 blinks for 2 minutes
 - 3 blinks for 4 minutes
 - 4 blinks for 8 minutes
 - 5 blinks for 16 minutes
 - 6 blinks for 32 minutes
 - 7 blinks for 64 minutes
 - 8 blinks for 128 minutes
 - 9 blinks for 255 minutes
- Release the <UNIT> button
- Press and release the <UNIT> button as many times as required to program the delay time you want to enter
- Red LED blinks for each press
- VERY IMPORTANT: Hold the button after the last press
- 3 seconds later, the red LED will report you the programmed setting

DEUTSCH

MS13E2 DRAHTLOSER BEWEGUNGSMELDER GEBRAUCHSANWEISUNG

Schieben Sie die Antennenhülse über die Drahtantenne des Gerätes. Drücken Sie die Hülse in den Halter an der Oberseite des Sensors. Bringen Sie 2 AAA-Batterien in das Batteriefach des MS13. Um das Batteriefach zu öffnen, muss die Verschlusskappe an der Vorderseite des Sensors mit einer Pinzette oder Zange entfernt werden. Nun können die Schrauben der Kappe gelöst werden. Benutzen Sie den MS 13 im Freien, muss die Verschlusskappe wieder eingesetzt werden.

EIGENSCHAFTEN

- Nach Plazieren der Batterien wird der MS13 nach 30 Sekunden aktiv. Wurde ein Signal gesendet, ist der MS13 zehn Sekunden lang nicht aktiv.
- Die Werkseinstellungen des MS13 sind: Hauscode A und Unitcode 1
- Die Bewegungsanzeige funktioniert je nach Einstellung sowohl im Hellen, als auch im Dunkeln, oder nur im Dunkeln.
- Der gesendete Unitcode für die Hell/Dunkel-Wahrnehmung ist immer der eingestellte Unitcode + 1. Werksseitig ist diese Funktion ausgeschaltet.
- Bei einer wahrgenommenen Bewegung wird ein <an> Befehl gesendet.
- Nach der eingestellten Verzögerungszeit (werksseitig 1 Minute) wird ein <aus> Befehl gesendet.

FUNKTION

- Bei 1x drücken der <house/on>-Taste wird ein <an>-Befehl gesendet.
- Bei 1x drücken der <unit/off>-Taste wird ein <aus>-Befehl gesendet.
- Beim Übergang von Helligkeit nach Dunkelheit wird ein <an>-Befehl für den eingestellten Unitcode +1 gesendet.
- Beim Übergang von Dunkelheit nach Helligkeit wird ein <aus>-Befehl für den eingestellten Unitcode +1 gesendet.
- Bei Wahrnehmung von Bewegung wird ein <an>-Befehl für den eingestellten Unitcode gesendet.
- Nach der eingestellten Verzögerungszeit wird ein <aus>-Befehl für den eingestellten Unitcode gesendet.

PROGRAMMIEREN DES HAUSCODE:

- Die Taste <house/on> im Batteriefach eindrücken und diese festhalten.
- Die rote LED-Anzeige blinkt erst kurz und zeigt nach 3 Sekunden den eingestellten Code an
 - blinkt 1x bei eingestelltem Code A
 - blinkt 2x bei eingestelltem Code B
 - ...
 - blinkt 16x bei eingestelltem Code P
- Die <house/on>-Taste loslassen. Um z.B. Hauscode D einzustellen, 4x die Taste <house/on> drücken. Beim vierten Eindrücken, die Taste minimal 3 Sekunden festhalten. Das rote LED zeigt an, welcher Code eingestellt ist.

Wenn Sie zu lange warten oder etwas anderes falsch ist, wird die rote LED-Anzeige schnell blinken. In diesem Falle wurden keine Einstellungen programmiert und müssen Sie erneut beginnen.

PROGRAMMIEREN DES UNITCODE:

- Die Taste <unit/off> im Batteriefach eindrücken und diese festhalten.
- Die rote LED-Anzeige blinkt erst kurz und zeigt dann den eingestellten Hauscode an
 - 1x blinken = 1
 - 2x blinken = 2
 - ...
 - 16x blinken = 16
- Nun die Taste loslassen.
- Um z.B. Unitcode 4 einzustellen, 4x die Taste <unit/off> drücken.
- Beim vierten Mal die Taste minimal 3 Sekunden festhalten.
- Das rote LED zeigt an, welcher Code eingestellt ist.

EINSTELLEN DES MS13 FÜR TAG/NACHT GEBRAUCH

- 1x die Taste <unit/off> drücken
- die rote LED-Anzeige blinkt kurz.
- Die Taste <house/on> drücken und festhalten
- Die grüne LED-Anzeige geht an
- Nach 3 Sekunden zeigt das LED die aktuelle Einstellung an. (werksseitig 1)

- 1x blinken für Bewegungsmelder tagsüber an, Hell/Dunkel-Sensor aus
- 2x blinken für Bewegungsmelder tagsüber aus, Hell/Dunkel-Sensor aus
- 3x blinken für Bewegungsmelder tagsüber an, Hell/Dunkel-Sensor an
- 4x blinken für Bewegungsmelder tagsüber aus, Hell/Dunkel-Sensor an
- Die <house/on>-Taste loslassen
- Drücken Sie nun soviel mal die Taste <house/on>, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist (z.B. für Modus 3 muss 3x die Taste <house/on> gedrückt werden und nach dem letzten Drücken festgehalten werden)
- Nach 3 Sekunden zeigt das LED die neue Einstellung und erlischt das grüne LED

EINSTELLEN DER VERZÖGERUNGSZEIT

- 1x die Taste <house/on> drücken.
- Die LED-Anzeige blinkt kurz.
- Die Taste <unit/off> drücken und festhalten.
- Die grüne LED-Anzeige leuchtet.
- 3 Sekunden später zeigt die rote LED-Anzeige, welche Zeitverzögerung eingestellt ist. (Werkseinstellung ist 1)
 - 1x blinken = 1 Minute
 - 2x blinken = 2 Minuten
 - 3x blinken = 4 Minuten
 - 4x blinken = 8 Minuten
 - 5x blinken = 16 Minuten
 - 6x blinken = 32 Minuten
 - 7x blinken = 64 Minuten
 - 8x blinken = 128 Minuten
 - 9x blinken = 256 Minuten
- Lassen Sie die Taste <unit/off> los.
- Die <unit/off>-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Verzögerungszeit erreicht ist (s. Tabelle). Beim letzten Tastendruck die Taste minimal 3 Sekunden lang festhalten.
- Das rote LED zeigt die Einstellung an und das grüne LED erlischt.

FRANÇAIS

GUIDE UTILISATEUR DU DÉTECTEUR INFRAROUGE DE MOUVEMENTS MS13E2

Le détecteur de mouvement MS13E peut être monté à l'intérieur ou à l'extérieur (protégé de la pluie) à une hauteur d'environ 2 mètres. Il envoie un signal radio (433MHz) à un module "transceiver" TM13 ou une console de sécurité SC15 qui les convertit en signaux courant porteur chaque fois qu'il détecte un mouvement. Ces signaux courants porteurs permettent ensuite de venir allumer ou éteindre des lampes ou des appareils électriques connectés à des modules X-10. En fonction du réglage il peut transmettre un signal en permanence ou uniquement en cas d'obscurité lorsqu'il détecte un mouvement.

CARACTÉRISTIQUES

- Après la mise en place des piles, le détecteur de mouvements est désactive pendant 30 secondes
- Après chaque transmission radio le détecteur de mouvements est désactive durant 10 secondes
- Code maison (house code): a (par défaut)
- Code unité (unit code): 1 (par défaut)
- Transmission du code unité + 1 en cas de détection de lumière (par défaut)
- Détection infrarouge autorise en permanence, en présence de lumière ou non (par défaut)
- Après déclenchement du détecteur de mouvements, transmission de la commande <on> (par défaut) 1 minute après transmission de la commande <off> (par défaut)
- Voyant vert dans la fenêtre du détecteur lors de la

- programmation de 2ème niveau
- Eeprom intégrée pour éviter la perte de la programmation si les piles sont usées

FUNCTIONNEMENT

- appuyez sur la touche maison, la commande <on> est transmise
- appuyez sur la touche <unité>, la commande <off> est transmise
- détection de lumière: la commande <on> pour le code unite+1 est transmise
- détection d'obscurité: la commande <off> pour le code unite+1 est transmise
- après détection de mouvements par le détecteur infrarouge, la commande <on> est transmise. La commande <off> est transmise après la temporisation programme (1 minute par défaut)

PROGRAMMATION DU CODE MAISON

- appuyez et maintenez enfoncée la touche <maison>
- le voyant rouge clignote et la commande <on> est transmise
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant au code actuellement en mémoire:
 - 1 clignotement pour a
 - 2 clignotements pour b
 - ...
 - 16 clignotements pour p
- relâchez la touche <maison>
- appuyez et relâchez la touche <maison> le nombre de fois correspondant au code que vous voulez entrer
- le voyant rouge clignote a chaque fois que vous appuyez sur la touche
- très important: la dernière fois laissez la touche appuyée sans la relâcher
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant au code que vous venez d'entrer en mémoire
- si vous ne suivez pas cette séquence de programmation correctement, le voyant
- rouge s'allumera 1 seconde et le code en mémoire ne sera pas modifié

PROGRAMMATION DU CODE UNITÉ

- similaire a la procédure de programmation du code <maison>
- mais utilisez la touche <unité> a la place de la touche <maison>
 - 1 clignotement pour 1
 - 2 clignotements 2
 - ...
 - 16 clignotements 16

PROGRAMMATION DU DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS

- appuyez sur la touche <unité>
- le voyant rouge clignote et la commande <off> est transmise
- appuyez et maintenez enfoncée la touche <maison>
- le voyant vert s'allume pour indiquer que le détecteur est passé en mode programmation 2ème niveau
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant a la programmation actuellement en mémoire:
 - 1 clignotement pour transmission de la détection de mouvements en permanence (lumière ou obscurité) et pas de transmission de la détection de lumière
 - 2 clignotements pour transmission de la détection de mouvements uniquement en absence de lumière (obscurité) et pas de transmission de la détection de lumière
 - 3 clignotements pour transmission de la détection de mouvements en permanence et transmission de la détection de lumière (code unité +1)

- 4 clignotements pour la transmission de la détection de mouvements uniquement en absence de lumière et transmission de la détection de lumière (code unité +1)
- relâchez la touche <maison>
- appuyez et relâchez la touche <maison> le nombre de fois correspondant au code que vous voulez entrer
- le voyant rouge clignote a chaque fois que vous appuyez
- très important/ la dernière fois laissez la touche appuyée sans la relâcher
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant au code que vous venez d'entrer en mémoire

PROGRAMMATION DU RETARD DE TRANSMISSION DE LA COMMANDE OFF SUITE A UNE DÉTECTION DE MOUVEMENTS

- similaire a la procédure de programmation du détecteur de mouvements mais
- utiliser la touche <maison> a la place de la touche <unité> et
- utiliser la touche <unité> a la place de la touche <maison>
 - 1 clignotement pour 1 minute
 - 2 clignotements pour 2 minutes
 - 3 clignotements pour 4 minutes
 - 4 clignotements pour 8 minutes
 - 5 clignotements pour 16 minutes
 - 6 clignotements pour 32 minutes
 - 7 clignotements pour 64 minutes
 - 8 clignotements pour 128 minutes
 - 9 clignotements pour 255 minutes

NEDERLANDS

MS13E2 - DRAADLOZE BEWEGINGSMELDER

Schuif de antennehuls over de draadantenne van de sensor. Druk de huls in de houder aan de bovenzijde van de sensor. Plaats 2 AAA batterijen in het batterijvak van de MS13 sensor. Om het batterijvak te openen dient u het afsluitdopje aan de voorzijde van de sensor te verwijderen met behulp van een pincet of tangetje. Nu kunt u de schroef losdraaien waarmee het deksel vergrendeld is. Wanneer u de sensor buiten gaat gebruiken moet u het afsluitdopje terugplaatsen.

De MS13 bewegingsmelder zendt radiografische signalen naar een X10 transceiver. Deze transceiver stuurt deze signalen vervolgens door via de in uw huis reeds aanwezige elektrische bedrading, om verlichting (of apparaten) aangesloten op X10 ontvangers aan en uit te schakelen. Het is ook mogelijk om met de MS13 en een CM11 computerinterface (apart verkrijgbaar) vooraf geprogrammeerde macro's te activeren.

U kunt de MS13 zodanig instellen dat hij zowel 's nachts als overdag beweging detecteert, of alleen 's nachts. U kunt met de MS13 ook de overgang van licht naar donker en andersom detecteren.

EIGENSCHAPPEN

- Na het plaatsen van de batterijen duurt het 30 seconden voordat de MS13 actief is.
- Na het verzenden van een signaal is de MS13 gedurende 10 seconden niet actief.
- De uitgezonden huiscode staat standaard op A ingesteld (fabrieksinstelling).
- De uitgezonden unitcode voor bij bewegingsdetectie staat standaard ingesteld op 1 (fabrieksinstelling).
- De uitgezonden unitcode voor licht / donker detectie is altijd de ingestelde unitcode + 1 (voorbeeld: Als u de code A3 voor bewegingsdetectie heeft ingesteld, is de code voor licht/donker automatisch A4). Standaard is deze functie uitgeschakeld (fabrieksinstelling).
- Bij detectie van beweging wordt een <aan> commando verzonden.

- Na de ingestelde vertragingstijd (fabrieksinstelling 1 minuut) wordt een <uit> commando verzonden.

WERKING

- Bij 1 x indrukken van de <house/on> knop wordt een <aan> commando verzonden.
- Bij 1 x indrukken van de <unit/off> knop wordt een <uit> commando verzonden.
- Bij verandering van licht naar donker wordt een <aan> commando voor de ingestelde unitcode +1 verstuurd.
- Bij verandering van donker naar licht wordt een <uit> commando voor de ingestelde unitcode + 1 verstuurd.
- Bij detectie van beweging wordt een <aan> commando verstuurd voor de ingestelde unitcode.
- Na de ingestelde vertragingstijd wordt een <uit> commando verstuurd voor de ingestelde unitcode.

PROGRAMMEREN VAN DE HUISCODE

- Druk op de <house/on> knop en houd deze ingedrukt.
- De rode LED knippert.
- 3 seconden later toont de LED de huidige instelde huiscode (fabrieksinstelling is A)
 - 1 keer knipperen voor A
 - 2 keer knipperen voor B
 - ...
 - 16 keer knipperen voor P
- Laat de <house/on> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <house/on> knop, dat correspondeert met de huiscode die u in wilt stellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor huiscode C drukt u 3 x op de <house/on> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)
- Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling.

Indien u te lang wacht of er iets anders verkeerd gaat, zal de rode LED snel achter elkaar knipperen. In dit geval worden er geen wijzigingen doorgevoerd en dient u van voor af aan te beginnen.

PROGRAMMEREN VAN DE UNITCODE

- Druk op de <unit/off> knop en houd deze ingedrukt.
- De rode LED knippert.
- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde unitcode (fabrieksinstelling is 1):
 - 1 keer knipperen voor 1
 - 2 keer knipperen voor 2
 - ...
 - 16 keer knipperen voor 16
- Laat de <unit/off> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <unit/off> knop, dat correspondeert met de unitcode die u in wilt stellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor unitcode 3 drukt u 3 x op de <unit/off> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)
- Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling.

Indien u te lang wacht of er iets anders verkeerd gaat, zal de rode LED snel achter elkaar knipperen. In dit geval worden er geen wijzigingen doorgevoerd en dient u van voor af aan te beginnen.

INSTELLEN VAN DE SENSOR VOOR DAG/NACHT GEBRUIK

- Druk 1 x op de <unit/off> knop.
- De LED knippert kort.
- Druk op de <house/on> knop en houdt deze in.
- De groene LED achter de PIR lens gaat aan.
- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde mode (fabrieksinstelling is 1):
 - 1 keer knipperen voor bewegingsmelder overdag aan, licht/donker sensor uit
 - 2 keer knipperen voor bewegingsmelder overdag uit,

- licht/donker sensor uit
- 3 keer knipperen voor bewegingsmelder overdag aan, licht/donker sensor aan.
- 4 keer knipperen voor bewegingsmelder overdag uit, licht/donker sensor aan.
- Laat de <house/on> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <house/on> knop, dat correspondeert met de mode die u in wilt stellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor mode 3 drukt u 3 x op de <house/on> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)
- Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling en de groene LED gaat uit.

INSTELLEN VAN DE VERTRAGINGSTIJD

- Druk 1 x op de <house/on> knop.
- De LED knippert kort.
- Druk op de <unit/off> knop en houd deze ingedrukt.
- De groene LED achter de PIR lens gaat aan.
- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde mode (fabrieksinstelling is 1):
 - 1 keer knipperen voor 1 minuut.
 - 2 keer knipperen voor 2 minuten.
 - 3 keer knipperen voor 4 minuten.
 - 4 keer knipperen voor 8 minuten.
 - 5 keer knipperen voor 16 minuten.
 - 6 keer knipperen voor 32 minuten.
 - 7 keer knipperen voor 62 minuten.
 - 8 keer knipperen voor 128 minuten.
 - 9 keer knipperen voor 255 minuten.
- Laat de <unit/off> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <unit/off> knop, dat correspondeert met de mode die u wilt instellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor 4 minuten vertraging drukt u 3 x op de <unit/off> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)
- Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling en de groene LED gaat uit.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this MS13E Motion Sensor is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze MS13E Motion Sensor voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil MS13E Motion Sensor est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes MS13E Motion Sensor mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG.

MARMIITEK BV - PO. BOX 4257 - 5604 EG
EINDHOVEN - NETHERLANDS

CE 0165

